

УДК 81`23

## ТЕКСТ КАК ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФЕНОМЕН

**Т.В. Кружилина**

Юго-Западный государственный университет, Курск

Предлагается обзор некоторых психолингвистических исследований в области смыслового восприятия текста. Рассматривается специфика процесса понимания текста как сложной работы, в результате которой воспринимаемое сообщение компрессируется во внутренней речи реципиента до смысловой темы, представляющей собой своеобразный внутренний код.

**Ключевые слова:** *текст, понимание текста, проекция текста, психолингвистика.*

Люди приобретают знания не только эмпирически. Значительный объем информации приходит к человеку в языковой форме. Через тексты (научные, учебные, художественные) мы приобщаемся к знаниям, специальным ценностям и нормам, к разнообразным сведениям, накопленным людьми в ходе практической и теоретической деятельности. Предпринятая нами в рамках исследования процесса понимания текстов детьми попытка разобраться в феномене «текст» показала, что в обширнейшем перечне теоретических и практических исследований в этой области рассматриваются вопросы, касающиеся: 1) текста как такового (что можно считать текстом, какие типы и виды текстов следует разграничивать, каковы специфические характеристики текстов разных видов в отношении трудностей их понимания и т.д.); 2) читателя как субъекта деятельности понимания текста (его возрастных, профессиональных, личностных характеристик, установок на чтение текста и т.д.); 3) самого процесса чтения текста как сложной многоуровневой деятельности, продукт которой – понимание текста – недоступен прямому наблюдению и потому вызывает бесконечные споры и неоднозначные трактовки [11, с. 393].

Сложность, многомерность феномена «текст» обеспечивает разноракурсность подходов к его анализу, что определяет предмет исследования не только филологов, литературоведов и лингвистов, но и психологов, социологов, культурологов. Глубокий анализ научной литературы по вопросам текста и текстовой деятельности представлен в работах Н.В. Рафиковой (Мохамед) [21; 22], отмечающей направленность психолингвистических исследований на изучение взаимодействия продуцента/реципиента и текста, т.е. на исследование жизни текста в инди-

видуальном сознании, что находит отражение в изучении читательской проекции текста, её мощности и глубины, которые зависят от особенностей тезауруса носителя языка. Различные вопросы психолингвистического исследования текста и процессов его понимания реципиентами обсуждаются в книгах [2; 4; 5; 9; 17; 23], где специально выделены соответствующие главы. Новый подход к исследованию текста и его проекции реализован в работах А.А. Залевской, которая рассматривает текст с позиций разработанных ею концепций внутреннего лексикона человека и специфики индивидуального знания [6–11].

В ходе чтения текста осуществляется взаимодействие между автором и читателем, поэтому, по мнению Ю.А. Сорокина, важно исследовать триаду «автор – реципиент – текст» [24, с. 2]. В отличие от этого А.А. Залевская [6] предлагает рассматривать систему из пяти составляющих: «автор – авторская проекция текста – тело текста – реципиент – проекция текста у реципиента»; подчёркивается, что только одна из этих составляющих (тело текста) является константной, поскольку даже автор, физически оставаясь одним и тем же лицом, может, тем не менее, по-иному воспринимать и осмысливать свой собственный текст.

Можно разграничить специфику лингвистического и психолингвистического подходов к тексту. Лингвистика интересуется текстом, который изучается как продукт деятельности автора. Для психолингвиста текст как таковой выступает в качестве взаимодействия между «телом текста» и человеком. Психолингвистика изучает проекции текста у автора и читателя, т.е. психическую форму текста («образ содержания текста» [17, с. 142]), которая существует лишь в сознании человека. Для создания проекции текста используется всё богатство индивидуального опыта человека в разнообразных формах и проявлениях (в том числе – в формах, описываемых как эмоционально-оценочные переживания, эстетические чувства, фреймы, схемы ситуаций, денотаты, образы разных модальностей, прагматические знания и т.д.).

Текст-знак является стимулом, который, воздействуя на сознание человека, возбуждает поля знаний, ассоциируемых с данным материальным знаком и используемых человеком для создания проекции текста. Текст-знак мы, вслед за Н.В. Рафиковой, рассматриваем с позиций теории лексикона человека [7], трактующей слово как средство доступа к многообразным знаниям индивида, его информационному тезаурусу как сложному продукту перцептивных, когнитивных и аффективных процессов, протекающих по законам психической жизни индивида, но под контролем социально выработанных систем значений, норм и оценок.

Интерес исследователей к проблемам взаимодействия слова и текста в русле идей А.А. Залевской проявляется в ряде интересных работ, посвященных различным аспектам этой проблемы. Н.В. Рафикова

исследует специфику опор для доступа к знаниям индивида и для построения с их использованием проекции текста [22]. Е.Ю. Мягкова [19] исследует структурные опоры при обучении пониманию и переводу иностранного текста. Э.Е. Каминская [13] изучает динамику смыслового взаимодействия слова и текста, прослеживая особенности проекции слова в системе расширяющихся контекстов (от нулевого до всего текста). М.Л. Корытная [14] рассматривает роль заголовка и ключевых слов в понимании художественного текста, предлагая вихревую модель его понимания. Влияние авторского предтекстового комплекса на формирование проекции специального текста исследуется В.А. Балдовой [1]. Проблемы восприятия текста на неизвестном языке и характер опор, используемых читателем, интересуют И.Л. Медведеву [18], которая исследует психолингвистические аспекты функционирования иноязычного слова. Вопросы соотношения слова и текста рассматриваются и в лингвистических исследованиях (см., например, [20; 25]), но, к сожалению, в исследованиях, направленных на изучение и описание языка и продуктов речевой деятельности в виде устных и письменных текстов, нередко нехватает самого человека, того, кто создает эти тексты, их воспринимает и понимает.

Особый подход к изучению роли слова как опорного элемента понимания текста реализуется в исследованиях ключевого слова в рамках текста-примитива (см. публикации Л.В. Сахарного и его учеников). Ведётся рассмотрение набора ключевых слов как инвариантного ядра, за счёт которого осуществляется взаимопонимание. Исследуется связность текстов-примитивов через изучение образуемых ключевыми словами семантических связей, при этом признаётся, что последовательность ключевых слов характеризует «скрипт», а их совокупность – фрейм данного текста. Такие аспекты рассматривают Н.Г. Бойкова, Н.С. Болотнова, Т.Ю. Дроздова, Л.А. Дубровская, Е.Ф. Кузичева, Е.Ю. Мягкова, И.Г. Овчинникова, С.А. Сиротко-Сибирский и др.

Различные подходы к проблеме понимания текста определяются сложностью феномена под названием «текст». Как отмечает А.А. Залевская, текст и особенности его понимания – это две стороны одной медали: понимание текста зависит от его специфики, а особенности текста выявляются через его понимание [10]. Разные аспекты и грани понимания исследованы в рамках междисциплинарных направлений, сформировавшихся на стыке различных наук гуманитарного профиля: социолингвистического (Л.В. Щерба, Л.П. Якубинский); лингвистического (В.М. Алпатов, Н.Д. Арутюнова, Ф.М. Березин, Т.И. Вендина, Б.М. Гаспаров, В.А. Звегинцев, В.В. Иванов, Е.Д. Поливанов, А.А. Реформатский, Ю.С. Степанов, В.Н. Топоров, Ю. Эделынтейн); психолингвистического (А.А. Леонтьев, Ю.А. Сорокин, А.А. Залевская, Н.В. Рафикова, Е.Ю. Мягкова); психологического (Н.И. Жинкин, И.А. Зимняя, Л.П.

Доблаев, А.А. Брудный, А. Бодалев, Б. Ломов, Б. Парыгин, Ю.К. Корнилов, В.В. Знаков ); культурологического (М.С. Каган, В.Ю. Борев, Ю.М. Шор); семиотического (А.А. Аверинцев, М.М. Бахтин, Т.М. Дридзе, М.С. Каган, Ю.М. Лотман). Значительный гносеологический потенциал содержат современные герменевтические концепции, в частности – филологическая герменевтика, в разработку которой весомый вклад внесли такие исследователи, как Г.И. Богин, Г.П. Гайденок, Ю.Б. Борев, В. Лашкевич.

Нас интересует психолингвистический подход к проблеме понимания текста и моделированию понимания. По мере развития психолингвистики (далее – ПЛ) взгляды исследователей на проблему понимания речи и текста менялись.

Ранний период развития психолингвистики характеризуется акцентированием внимания на синтаксической проблематике, связанной с моделированием путей перехода от «поверхностной структуры» к «глубинной структуре»; при этом анализ по непосредственно составляющим, исчисление «глубины» фразы и т.п. велось на уровне предложения/высказывания. Задача ПЛ исследований виделась в то время в проверке «психологической реальности» лингвистических или логических построений [16].

Параллельно с усилением роли когнитивного направления в развитии мировой науки и переносом фокуса внимания с синтаксиса на семантику, а также с формированием лингвистики текста и машинного моделирования работы интеллекта как специфических областей исследования имела место переориентация ПЛ экспериментов на поиск факторов, направляющих понимание текста, на выявление стратегий воспринимающего текст субъекта, изучение коммуникативных затруднений и путей их преодоления и т.п. Иначе говоря, произошёл переход от синтаксических моделей к моделям стратегическим, от интерпретативных теорий к теориям конструктивным. С последней точки зрения «высказывание – это скорее ключ к конструированию модели, чем чертёж, по которому она могла бы быть построена» [9, с. 248: ссылка на высказывание Ф. Джонсона-Лэрда].

Накоплен обширный массив результатов наблюдений и экспериментальных данных, свидетельствующих о том, что в соответствии с общими закономерностями психической деятельности индивид видит в тексте в первую очередь то, что он ожидает или хочет видеть, на что его нацеливают мотивы, ситуация, акцентирование внимания, личностные ориентиры и многое другое. Установлено, что особую роль в понимании текста играет способность человека опираться на схемы знаний о мире (фреймы, сценарии, когнитивные карты и т.п.), позволяющие ориентироваться в ситуации, достраивать её, судить о правдоподобности или нереальности описываемого в тексте. Широко распространено так-

же представление о том, что понимание текста, как и его описание, должно воплощаться в пропозициях [10].

Широкое признание получил механизм смыслового восприятия в трактовке И.А. Зимней [12]. Согласно этой теории, на основе отождествления слова принимается решение о смысловом звене (синтагме, двусловном сочетании), т.е. о пропозиции, а затем о связях между смысловыми звеньями, после чего осуществляется фаза «смыслоформулирования», которая «заключается для слушающего в обобщении результата всей этой перцептивно-мыслительной работы и переводе его на одну целую, нерасчленённую единицу понимания «общий смысл воспринятого сообщения» [цит. раб., с. 32–33]. В нашем понимании это – внутренняя программа речевого высказывания, которая в то же время может являться константным (инвариантным) звеном при переводе высказывания с одного языка на другой.

Некоторые авторы подчёркивают, что должны разграничиваться объект восприятия (текст), субъект восприятия (реципиент) и сам процесс восприятия [15, с. 8], точнее, необходимо исследовать понимание текста с учётом специфических особенностей каждого из них при взаимодействии ряда факторов в разных условиях. Внимание исследователей привлекает также роль прецедентных феноменов (ситуаций, имён, высказываний, текстов) в понимании текста. Данные аспекты рассматривают Н.Д. Бурвикова, Д.Б. Гудков, Г.Ф. Ковалев, В.Г. Костомаров, В.В. Красных, Т.В. Постнова, Г.Г. Слышкин и др.

Рассуждая о процессе понимания речи или текста вне рамок какой-либо определённой модели, можно сделать следующий вывод: в ПЛ по-прежнему не существует единого взгляда на проблему понимания речи, но в целом современные исследования всё больше продвигаются в область экстралингвистических знаний индивида и в сферу психических процессов.

Детерминированность понимания текста прошлым опытом индивида, знанием предметной области описания отмечается практически всеми исследователями, в частности, И.А. Зимней, А.А. Брудным, А.И. Новиковым, Е.Ф. Тарасовым. Отмечается, что главная суть понимания – это познавательное взаимодействие системы наших знаний и поступающей информации. Эта теория находит своё отражение также в исследованиях процессов понимания в онтогенезе. Полученные в целом ряде работ данные подтверждают положение о том, что в основе обработки речевой информации ребёнком лежит его довербальный, общепознавательный опыт, приобретаемый при взаимодействии с предметным миром. Совершенно очевидно, что язык используется только для выражения того, что ребёнок уже знает.

Экспериментальное исследование процесса понимания текстов детьми дошкольного возраста, проведенное Е.Г. Биевой [3], позволило выявить ряд особенностей смыслового восприятия текста в онтогенезе. Деятельность понимания содержания текста ребёнком определяется особенностями его предметно-познавательной деятельности. На ранних ступенях развития ребёнка, когда его предметный и речевой опыт весьма ограничен, в основе понимания текста лежат механизмы декодирования значения отдельных лексико-грамматических конструкций. В результате этого текст не воспринимается как смысловое и содержательное единство, а образ его содержания распадается на отдельные несвязанные денотаты. Причина непонимания текста ребёнком младшего возраста заключается не в непонимании им значений отдельных слов или грамматических форм, а в несформированности механизмов преобразования внешней формы текста в содержательную структуру. Наиболее правильно и легко дошкольник понимает содержание тех фрагментов текста, которые включают описание предметных ситуаций, знакомых ребёнку данного возраста по его практической и игровой деятельности. В этих случаях модель ситуации как часть индивидуальной системы знаний полностью совпадает с содержательной структурой текстового фрагмента, обеспечивая адекватность понимания.

Можно сделать вывод, что онтогенетическая перспектива овладения пониманием содержания текста характеризуется включением в этот процесс когнитивного и языкового опыта, обеспечивающего ребёнку возможность при восприятии текста опираться на систему языковых и предметных знаний, соотносимую по своему составу и внутренним отношениям с языковой формой и содержательной структурой текста. Нами запланировано психолингвистическое исследование процесса понимания текста дошкольниками в свете последних статистических данных о речевых нарушениях у детей.

### **Список литературы**

1. Балдова В.А. Влияние авторского предтекстового комплекса на понимание специального текста [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / В.А. Балдова ; Твер. гос. ун-т. – Тверь, 1999. – 16 с. – На правах рукоп.
2. Белянин В.П. Психолингвистика [Текст] : учебник / В.П. Белянин. – М. : Флинта, 2004. – 232 с.
3. Биева Е.Г. Факторы, влияющие на понимание текстов (на материале детской речи [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Е.Г. Биева ; ИЯ АН СССР. – М., 1984. – 16 с. – На правах рукоп.

4. Горелов И.Н. Избранные труды по психолингвистике [Текст] / И.Н. Горелов. – М. : Лабиринт, 2003. – 320 с.
5. Горелов И.Н., Седов К.Ф. Основы психолингвистики [Текст] / И.Н. Горелов, К.Ф. Седов. – М. : Лабиринт, 1997. – 224 с.
6. Залевская А.А. Понимание текста: психолингвистический подход [Текст] / А.А. Залевская. – Калинин : Калинин. гос. ун-т, 1988. – 95 с.
7. Залевская А.А. Слово в лексиконе человека: психолингвистическое исследование [Текст] : монография / А.А. Залевская. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1990. – 206 с.
8. Залевская А.А. Индивидуальное знание: специфика и принципы функционирования [Текст] : монография / А.А. Залевская. – Тверь : Твер. гос. ун-т, 1992. – 134 с.
9. Залевская А.А. Введение в психолингвистику : учебник [Текст] / А.А. Залевская. – М. : Российск. гос. гуманит. ун-т, 1999. – 382 с.
10. Залевская А.А. Психологические исследования. Слово. Текст : избр. тр. [Текст] / А.А. Залевская. – М. : Гнозис, 2005. – 543 с.
11. Залевская А.А. Введение в психолингвистику [Текст] : учебник. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Российск. гос. гуманит. ун-т, 2007. – 560 с.
12. Зимняя И.А. Смысловое восприятие речевого сообщения [Текст] / И.А. Зимняя // Смысловое восприятие речевого сообщения. – М. : Наука, 1976. – С.5–33.
13. Каминская Э.Е. Слово и текст в динамике смыслового взаимодействия: Психолингвистическое исследование [Текст] : монография / Э.Е. Каминская. – Новгород : Новгород. гос. ун-т, 1998. – 134 с.
14. Корытная М.Л. Роль заголовка и ключевых слов в понимании художественного текста [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / М.Л. Корытная ; Твер. гос. ун-т. – Тверь, 1996. – 16 с.
15. Кузьменко-Наумова О.Д. Смысловое восприятие знаковой информации в процессе чтения [Текст] : учеб. пособие / О.Д. Кузьменко-Наумова. – Куйбышев : Куйбышев. гос. пед. ин-т, 1980. – 79 с.
16. Леонтьев А.А. Речевая деятельность [Текст] / А.А. Леонтьев // Основы теории речевой деятельности. – М. : Наука, 1974. – С.21–28.
17. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики [Текст] : учебник / А.А. Леонтьев. – М. : Смысл, 1997. – 287 с.
18. Медведева И.Л. Психолингвистические аспекты функционирования иноязычного слова [Текст] : монография / И.Л. Медведева. – Тверь : Твер. гос. ун-т, 1999. – 112 с.
19. Мягкова Е.Ю. Структурные опоры при обучении пониманию и переводу иностранного текста [Текст] / Е.Ю. Мягкова // Психолингвистические исследования: слово и текст. – Тверь : Твер. гос. ун-т, 2006. – С. 122–130.
20. Панчук С.А. Лингвистические основы тематичности художественного текста [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 /

- С.А. Панчук ; Ленингр. гос. ун-т. – Л., 1985. – 16 с. – На правах рукоп.
21. Рафикова Н.В. Динамика темо-рематических отношений при формировании читательской проекции текста [Текст] / Н.В. Рафикова // Актуальные проблемы психолингвистики: слово и текст. – Тверь : Твер. гос. ун-т, 1996. – С.100–106.
  22. Рафикова Н.В. Психолингвистическое исследование процессов понимания текста [Текст] : монография / Н.В. Рафикова. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 1999. – 144 с.
  23. Сахарный Л.В. Введение в психолингвистику : курс лекций / Л.В. Сахарный. – Л. : Изд-во Ленингр. ун-та, 1989. – 184 с.
  24. Сорокин Ю.А. Психолингвистические аспекты изучения текста [Текст] : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 / Ю.А. Сорокин ; Ин-т языкознания АН СССР. – М., 1988. – 52 с. – На правах рукоп.
  25. Токачевич Н.М. Лексико-семантическое поле в соотношении его системных и текстообразующих особенностей [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Н.М. Токачевич ; Белорус. гос. ун-т. – Минск, 1987. – 16 с. – На правах рукоп.

#### TEXT AS A PSYCHOLINGUISTIC PHENOMENON

**T.V. Kruzhilina**

South-West State University, Kursk

The article deals with the recent tendencies in psycholinguistics showing increasing interest to the ways readers create mental representation of the narrative world. Text representation is regarded as a mental construct that plays a crucial role in both text production and text understanding.

**Keywords:** *text, text understanding, mental representation, psycholinguistics.*

*Об авторе:*

КРУЖИЛИНА Татьяна Владиславовна – аспирант кафедры иностранных языков Юго-Западного государственного университета,  
e-mail: t.kruzhilina@yandex.ru